

Masa GmbH, 56626 Andernach, Germania

# Kann modernizza lo stabilimento di produzione di Lipsia con il nuovo impianto per la produzione di blocchi in calcestruzzo

I sistemi di masselli, le pareti, i gradini, le palizzate e le lastre sia per configurare lo spazio libero pubblico, sia per gli edifici commerciali e, non da ultimo, per l'architettura di giardini e paesaggi sono i settori speciali della società Kann. Con la sua esperienza maturata in questi settori da oltre 80 anni, Kann offre ai propri clienti una molteplicità di materiali da costruzione per i diversi settori di applicazione. Negli ultimi tempi, un'ulteriore impianto per la produzione di blocchi in calcestruzzo della società Masa GmbH arricchisce il parco macchine della società Kann nello stabilimento di Lipsia.

■ Klaus Wilms e Hyun-Dee Ro,  
Masa GmbH, Germania ■

## Kann – Qualità ed innovazione

Il nome dell'azienda di tradizione Kann con la sede dell'Amministrazione Principale a Bendorf-Mülhofen am Rhein è sinonimo di qualità e capacità di fornire. Per continuare a garantire questo anche nel futuro, Kann

ha incaricato la società Masa GmbH di Andernach di trasformare l'impianto di produzione esistente per la filiale di Lipsia. „Investire nel futuro grazie all'innovazione“ – con questo motto si è provveduto a trasformare lo stabilimento di produzione di Lipsia, messo in funzione negli anni '90. „Per assicurare una qualità elevata costante dei nostri prodotti e la nostra capacità di fornire, si è deciso di investire in nuove mac-

chine“, così afferma il direttore di filiale di Lipsia, Harald Plaschnik.

Per soddisfare questa esigenza qualitativa, ci si accorse ben presto e con occhio vigile che occorreva creare spazio per un nuovo impianto moderno di produzione.

„La vecchia blocchiera doveva essere sostituita da una blocchiera moderna. Per via dell'età della macchina diventava sempre



L'impianto per la produzione di blocchi in calcestruzzo, modernizzato, dell'azienda di tradizione Kann nello stabilimento di Lipsia



La blocchiera XL 9.1 può essere osservata attraverso il fronte della finestra dell'involucro di protezione acustica



Il software di comando dell'impianto Masa FAST consente ai collaboratori Kann di avere sempre il controllo



La nuova blocchiera XL 9.1 Masa nello stabilimento di Lipsia della società Kann

# masa

Milestone to your success.

## Le nostre soluzioni per il vostro successo.



[www.masa-group.com](http://www.masa-group.com)

Masa copre la gamma completa di macchine e attrezzature ausiliarie per l'industria dei materiali da costruzione: Dosaggio e Mescolazione, Impianti per la produzione di blocchi in calcestruzzo / pavè, blocchi in sabbia calcarea, AAC, cordoli ad alta compressione o lastre di cemento.

Tutte le soluzioni tecniche sono pianificate e realizzate individualmente per ogni singolo cliente, per il quale significa avere un fornitore ed un interlocutore unico.

Masa GmbH

Masa-Str. 2  
56626 Andernach  
Germany  
Phone +49 2632 9292 0  
Service Hotline +49 2632 9292 88

Masa GmbH

Werk Porta Westfalica  
Osterkamp 2  
32457 Porta Westfalica  
Germany  
Phone +49 5731 680 0

[info@masa-group.com](mailto:info@masa-group.com)  
[service@masa-group.com](mailto:service@masa-group.com)  
[www.masa-group.com](http://www.masa-group.com)



Masa - made in Germany.





*La blocciera XL 9.1 Masa*



*Impianto di lavaggio Masa*

più difficile soddisfare la nostra esigenza qualitativa", continua Plaschnik.

Di conseguenza, anche per via della qualità, si decise di affidare a Masa, quale fornitore principale, l'incarico di realizzare quella che nel giro degli ultimi due anni era la terza macchina.

„Il vecchio impianto, però, non doveva essere solo sostituito, noi volevamo anche ampliare la nostra capacità totale e produrre, anche nel futuro, in modo più flessibile secondo il desiderio del cliente", riferisce Plaschnik. „Per soddisfare questo desiderio, si ampliò la camera di essiccazione esistente, dotandola di un nuovo involucro.“

Il nuovo ciclo dell'impianto dispone, ora, di una stazione di ri-raggruppamento e di un moderno apparecchio di lavaggio a 3 sta-

zioni di Masa. „In futuro siamo in grado di soddisfare le attuali elevate esigenze di mercato in relazione alle superfici lavate del calcestruzzo“, sottolinea Plaschnik.

#### **Produrre in modo più economico e con una qualità maggiore – Kann punta sulla blocciera Masa XL 9.1**

La nuova stazione di ri-raggruppamento consente ora a Kann Lipsia di realizzare i prodotti, originariamente realizzati sulla blocciera mobile, in modo più economico e con una qualità maggiore sul nuovo impianto automatico per la produzione di blocchi.

Si impiega la blocciera XL 9.1 di fabbricazione Masa. L'ammiraglia tra le blocciere di Masa è dotata di una tecnica

molto moderna e matura. La macchina XL9.1 si contraddistingue per una produzione di blocchi in calcestruzzo di tutti i tipi, particolarmente precisa in altezza, tempi ciclo brevi, quantità prodotte quotidianamente molto elevate e qualità di produzione molto gradevoli.

Un ulteriore grande vantaggio della macchina XL9.1 è il processo di cambio stampo rapido ed automatizzato. Il comando della macchina avvia il processo di cambio. Una volta concluso l'ultimo ciclo di produzione, lo stampo, comprensivo di pistone, avanza automaticamente al cambio. In caso di ricetta uguale del calcestruzzo, la macchina XL9.1 è già in grado di produrre - dopo 7-8 minuti - i blocchi successivi in un nuovo stampo e con un'altezza fino a 500 mm.



*A seconda dell'altezza del prodotto si adatta la distanza tra le forche*



*Piattaforma mobile Masa con il nuovo sistema a camera di grandi dimensioni e sistema di ventilazione*

# NF

## PRODUCTION PALLETS FOR THE CONCRETE INDUSTRY

**Noi produciamo sotto  
la direzione tedesca  
secondo lo standard  
qualitativo tedesco!**

**Le migliori referenze a disposizione!**



**NUOVO nel  
programma**

Tavola in legno duro a rivestimento permanente con POLYUREA altamente elastica.



Per ulteriori informazioni consultare:

### ANTEKAD SDN BHD

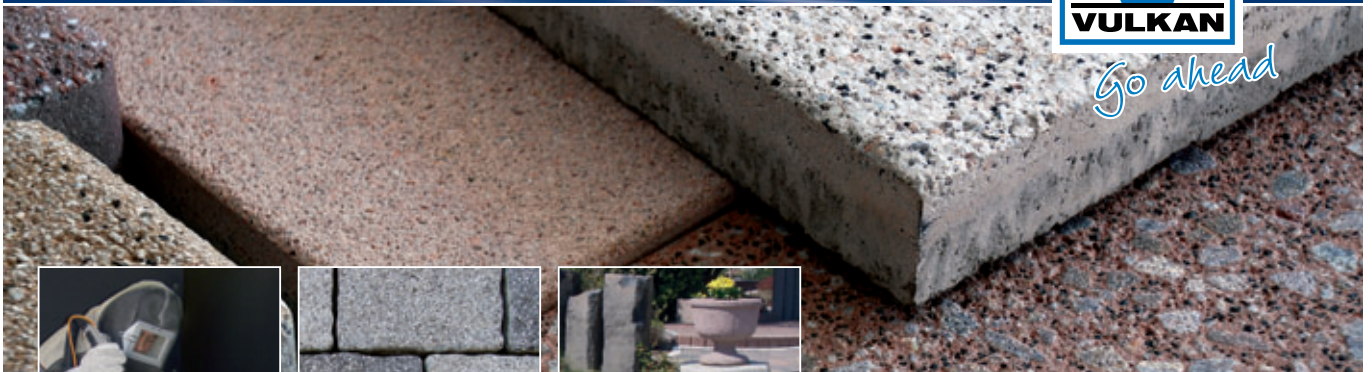
(Co. No. 182462-H), P.O.Box 589 | 89208 Tuaran Sabah, Malesia Orientale  
Tel: +60 88-788141, 788142 | Fax: +60 88-788144, 788193  
antnf8888@gmail.com | www.antekad.com

- Yellow Balau,  
legno duro tropico speciale
- Esecuzioni standard e speciali  
secondo i Vostri desideri

VULKAN INOX GmbH  
Abrasive Technology



*Go ahead*



**Superfici antisdrucciolo esenti da macchie  
di ruggine con le graniglie inossidabili**

**CHRONITAL®** sferico

+ **GRITTAL®** angoloso,  
di durezza elevata

- Superfici senza macchie
- Aspetto elegante
- Finitura antisdrucciolo
- Bassi costi di sabbatura

Il GRITTAL rappresenta inoltre un'alternativa  
economica e salutare (non produce polvere)  
alle graniglie minerali.

### VULKAN INOX GmbH

Gottwaldstr. 21 • D-45525 Hattingen - Germany  
Phone: + 49 (0) 23 24 / 56 16-0 • Fax: + 49 (0) 23 24 / 5 34 70  
E-Mail: info@vulkan-inox.de • Web: www.vulkan-inox.de





orientiamo secondo il desiderio dei nostri clienti.”

**Si impiega l'impianto di lavaggio a 3 stazioni Masa**

Nello stabilimento di Lipsia, Kann punta - in futuro - sull'impianto di lavaggio a 3 stazioni di Masa che si contraddistingue - in particolare - per il risultato di lavaggio, positivo, e l'apparecchiatura, integrata, a getto d'acqua che consente di rimuovere molto bene il velo di cemento.

**Masa FAST – il software di comando dell'impianto, modulare, per i moderni impianti di produzione**

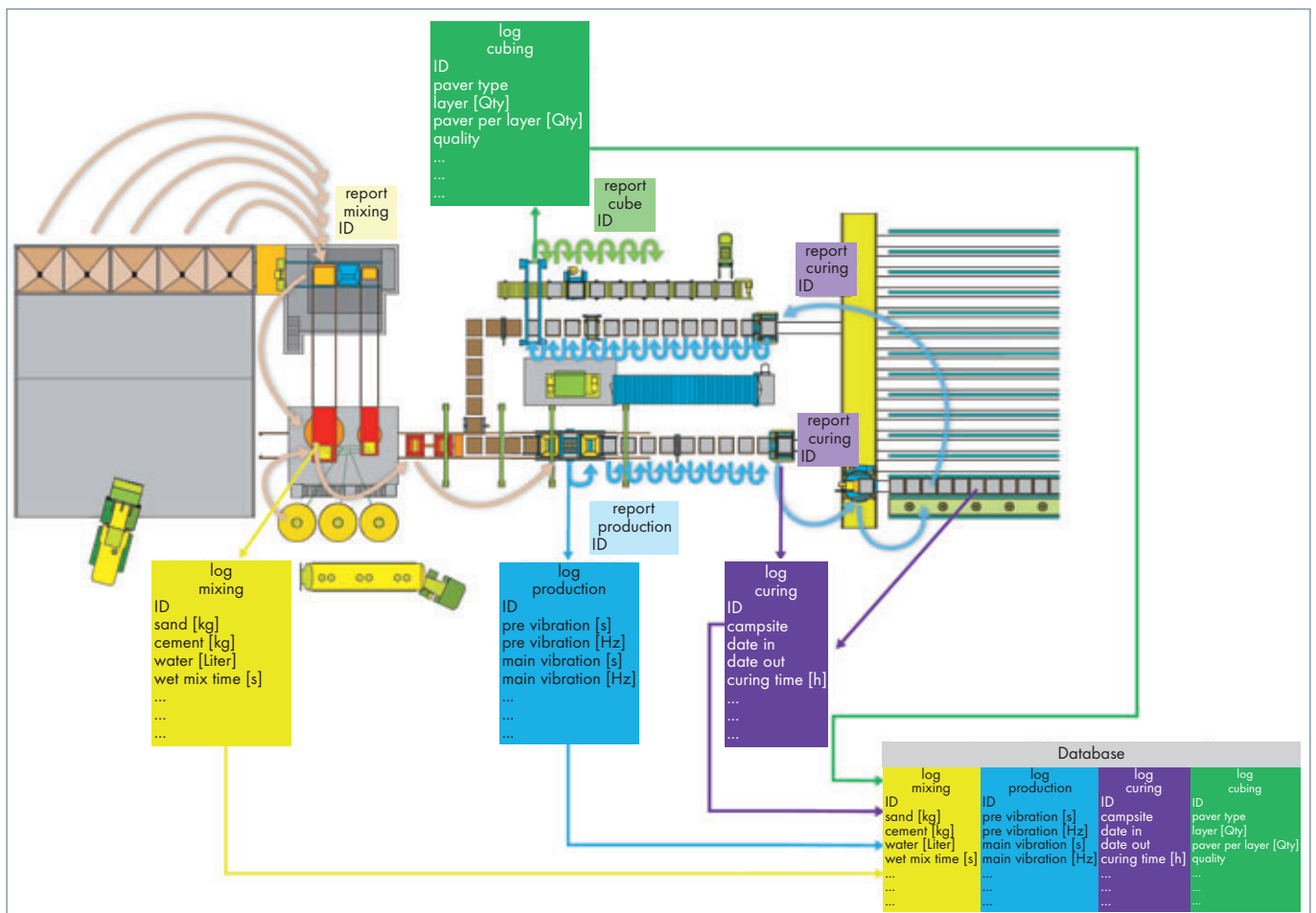
„Un comando omogeneo e la visualizzazione delle macchine è di grande aiuto, per me, non solo nella vita quotidiana professionale”, riferisce un collaboratore Kann a Lipsia. „Un moderno impianto di produzione necessita del software di comando dell'impianto più moderno”, aggiunge Plaschnik. „Un concetto di comando orientato al cliente è un fattore di successo sostanziale nel comando degli impianti di produzione con un alto grado di automazione.” Per soddisfare questa esigenza, si

*Lato di essiccazione con ri-raggruppamento per masselli; realizzazione di prodotti per giardini e paesaggi e cordoli in presenza di velocità ottimali*

**L'ampliamento della camera di essiccazione crea maggiore flessibilità**

Lo spazio di accumulo, appena acquisito, nella camera di essiccazione, consente anche di aumentare la flessibilità per Kann. „Dati i diversi tempi di essiccazione

per i diversi prodotti, in passato, dovevamo sempre procedere in modo “molto creativo”, spiega Plaschnik. „Ora possiamo realizzare prodotti che possono restare nella camera addirittura per 3 giorni senza doverci preoccupare troppo della capacità. Possiamo agire in modo flessibile e ci



Rappresentazione schematica: trasferimento dati del sistema Masa dalla materia prima al pacchetto di blocchi

# Announcement

## 11<sup>th</sup> International Conference on Concrete Block Pavement 9<sup>th</sup> - 11<sup>th</sup> September 2015 Dresden, Germany

### INVITATION

The 11<sup>th</sup> International Conference on Concrete Block Pavement, organized by FGSV (German Road and Transportation Research Association) and Technische Universität Dresden, Institute of Pavement Engineering, will take place in Dresden, Germany from 9<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> September 2015. The Conference is a succession of various conferences which successfully took place in San Francisco, Buenos Aires and Shanghai. This international conference is to be organized as planned long term series of events to discuss and promote technical and scientific progress of recent developments/issues in the design and construction of block pavements worldwide.

### MAIN TOPICS

- Road Construction
- Pavement Design
- Landscape Design
- Innovations and Research
- Ecological Aspects
- Maintenance
- Production Technology and Material

### DATE

End of november the announcement with registration form, accomodation details and programme will be published.

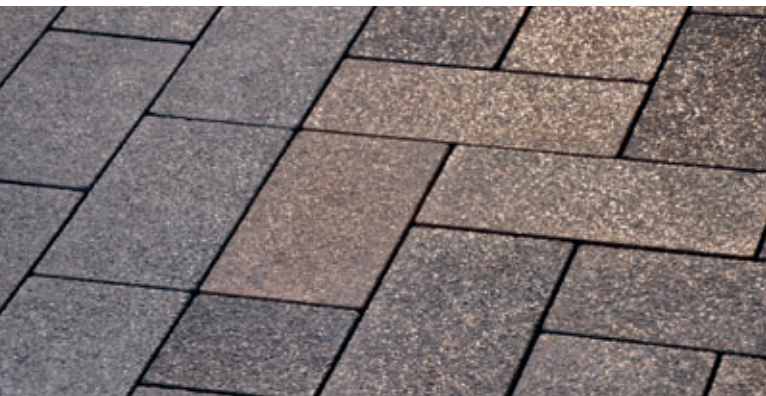
### CONFERENCE LANGUAGES

The languages of the conference are English and German with simultaneous translation.

### EXHIBITION

A parallel exhibition will take place during the Conference.

Contributions from specialists from all over the world are invited to help to achieve these objectives. Participation in the conference will provide a common platform for decision makers, managers, maintenance engineers, practitioners and researchers to share their international experience in block pavement design and construction.



### Information – Communication



For any further information please contact  
German Road and Transportation Research Association  
An Lyskirchen 14  
D - 50676 Cologne / Germany  
Phone: + 49 221 93583-0  
Fax: + 49 221 93583-73  
Mail: [info@fgsv.de](mailto:info@fgsv.de) · Details see: [www.iccbp.org](http://www.iccbp.org)



Exhibition  
ad-media GmbH  
Industriestraße 180  
D - 50999 Cologne / Germany  
Phone: + 49 2236 9623 90  
Fax: + 49 2236 9623 96  
Mail: [info@cp-worldwide.com](mailto:info@cp-worldwide.com)  
[www.cpi-worldwide.com](http://www.cpi-worldwide.com)



Scientific mentoring  
Prof. Dr.-Ing. habil. Frohmüt Wellner  
Technische Universität Dresden  
Institute of Pavement Engineering  
D - 01062 Dresden / Germany  
Phone: + 49 351 463-32817  
Fax: + 49 351 463-37705  
Mail: [iccbp2015@mailbox.tu-dresden.de](mailto:iccbp2015@mailbox.tu-dresden.de)

### Support



### Sponsors



### Media Partner







*Reggiatura orizzontale per singoli strati – si provvede alla reggiatura sia durante il trasporto del ritorno sia durante il ri-raggruppamento*



*Il Masa Cuboter non punta sui componenti idraulici, ma solo sul servozionamento*

impiega il software di comando dell'impianto, modulare, Masa Factory Automation Service Tools, in breve Masa FAST.

Il software di comando dell'impianto FAST di Masa si contraddistingue non solo per una struttura chiara. Per velocizzare la navigazione, si utilizzano immagini dell'impianto 3D.

### **Un piatto forte: la gestione delle ricette Masa FAST**

Un piatto forte particolare del software Masa FAST è la gestione di ricette specifica per ciascun cliente, in grado di memorizzare e richiamare fino a 200 ricette. Tutti i dati

per realizzare un determinato prodotto sono memorizzati nel sistema. Essi comprendono non solo la ricetta, ma si memorizzano tutte le informazioni per comandare l'impianto e realizzare un prodotto a regola d'arte. Che si tratti di carrelli a forche, impacchettamento oppure i sistemi di trasporto dell'impianto, tutti i componenti sono adattati automaticamente in base alla ricetta, in modo specifico per ciascun prodotto.

„La gestione delle ricette FAST ci consente di cambiare la produzione senza un grande dispendio. Non occorre fermare l'impianto completamente né provvedere alla regolazione manuale sul carrello a forche.

Tutto avviene automaticamente e ci consente di risparmiare tempo“, si infervora il collaboratore Kann di Lipsia.

### **Masa Cuboter**

Nell'impacchettamento dei blocchi in calcestruzzo, Kann punta sul Masa Cuboter. Nonostante la distanza, insolitamente lunga, tra il pallet di produzione e l'euro-pallet, il Masa Cuboter assicura un iter senza alcun problema nel processo di produzione, rinunciando completamente ai componenti idraulici. Le pinze di impacchettamento, dotate di servomotori, reggono in modo affidabile anche in caso di un'elevata velocità di impacchettamento.



*Imballato e pronto per la consegna*



*Lavorare in modo sicuro e senza perdita di tempo – le barriere luminose consentono di posizionare i listelli in modo sicuro senza disturbare l'intero processo dell'impianto.*



Impilato e stoccato provvisoriamente fino al prossimo impiego



Masa Powertainer

### Condizioni difficili e tempi stretti – Il nuovo impianto per la produzione di blocchi in calcestruzzo entra in funzione puntualmente

I tempi, estremamente stretti, decorrevano dall'ultimo giorno di produzione, in data 26 ottobre 2012.

Per l'aggiudicazione dell'appalto si sono imposti, fin dall'inizio, criteri chiari, da rispettare e soddisfare al 100%. Oltre al breve periodo di costruzione dell'impianto si fissava una data di ultimazione garantita.

Nel giro di pochi giorni si è provveduto a smontare il vecchio impianto e il ciclo del prodotto. Nei capannoni siti in Tornauer Straße si è realizzata una nuova fondazione per la macchina, in grado di resistere alle elevate sollecitazioni che si manifestavano durante la produzione dei blocchi a cura della XL9.1. I primi montatori Masa poterono arrivare come da programma e cominciare con il montaggio della nuova macchina per la produzione di calcestruzzo XL9.1.

„Siamo molto soddisfatti dello sviluppo del progetto e della trasformazione. Lo scadenziario da noi prestabilito era organizzato in modo rigido e noi ci siamo imposti termini ambiziosi. Lo sappiamo, ma tutte le aziende coinvolte hanno fatto il loro dovere e la cosa si è svolta in modo impeccabile“, afferma un Project Manager di Kann.

I lavori allo stabilimento di Lipsia sono stati conclusi dalla società Masa, puntualmente, alla scadenza concordata. Il nuovo moderno impianto per la produzione di blocchi in calcestruzzo era pronto per l'uso nonostante i tempi stretti, pronto per l'uso per la prossima pietra miliare nella storia di successi dell'azienda di tradizione Kann.



Hyun-Dee Ro – Responsabile di marketing per il gruppo Masa

Dal 1° gennaio 2014, Hyun-Dee Ro supporta il marketing della società Masa GmbH nello stabilimento di Andernach, Renania-Palatinato. Nella sua funzione di responsabile di marketing è competente per l'ampliamento dei concetti di marketing internazionali, in stretta collaborazione con la Direzione alle Vendite. „Il nostro obiettivo comune è il rafforzamento dell'azienda sul mercato mondiale per generare una crescita sostenibile“, spiega Ro. I punti chiave delle nuove misure di marketing sono una strategia di comunicazione concertata a livello mondiale nonché un'immagine esteriore convincente.  
H.Ro@masa-group.com

„Siamo sicuri di essere molto ben preparati per il futuro con questo investimento“ riassume il Dr. Matthias Liersch, uno dei tre amministratori delegati della società Kann Baustoffwerke, ringraziando i propri collaboratori e tutte le aziende coinvolte.



Masa ha sponsorizzato la possibilità di scaricare gratuitamente il pdf di questo articolo per tutti i lettori di CuPI. Vi preghiamo di verificare il sito web [www.cpi-worldwide.com/channels/masa](http://www.cpi-worldwide.com/channels/masa) oppure di fare la scansione del codice QR con il Vostro smartphone per avere accesso diretto a questo sito web.



#### ALTRE INFORMAZIONI

## KANN

KANN GmbH Baustoffwerke  
Hauptverwaltung  
Bendorfer Straße  
56170 Bendorf-Mülhofen, Germania  
T +49 2622 7070  
F +49 2622 707165  
[info@kann.de](mailto:info@kann.de)  
[www.kann.de](http://www.kann.de)

KANN Baustoffwerke Leipzig GmbH & Co. KG  
Tornauer Straße 1  
04356 Leipzig, Germania  
T +49 341 526040

## masa

Milestone to your success.

Masa GmbH  
Masa-Straße 2  
56626 Andernach, Germania  
T +49 2632 92920  
F +49 2632 929211  
[info@masa-group.com](mailto:info@masa-group.com)  
[www.masa-group.com](http://www.masa-group.com)